

کتاب

۱۱ غایت الکرامه از سید امام محمد

۱۳۱

نام مؤلف: محمد رفیع الدین بن محمد شمس الدین بن محمد تاج الدین نقشبندی -

نام کتاب: مریدان الدین عرف به صاحب نقشبندی -

تاریخ تألیف: ۱۱۹۷ مطابق قمری سن

تاریخ کتبت: ۱۲۱۷ مطابق تاریخ قمری -

موضوع: در مریدان نقشبندی که در مقام اهل ران مسلمند

وضیعت کتاب: تاکنون چاپ نشده و ما غنیمت در این مورد را داریم و این کتاب را از این دست است

در این حقیر برای تصحیح از این نسخه در این کتاب کتب و نام کتاب

که در این خدمت الدین باشد این نسخه در این کتاب است

و این کتاب به ثبت شده است ۱۸۸۲ در این کتاب است

نیز در این کتاب است

سید محمد حسن

۳۱۳۲

از این کتاب





بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي علم الانسان ما لم يعلم وصلى الله  
على خير خلقه محمد وصحبه وسلم اما بعد فبذه ضيف  
سالكان طريق متين فقير محمد رفيع الدين ابن محمد  
ابن محمد تاج الدين نقشبندی القاري مشربا وطريقه <sup>الخفيفه</sup>

مذهبا والقنداري الدكني مولد معروف فيد الوكر

بموجب سوال بعض مجتهدين راغبين سلوك طريقه عليه

نقشبنديه بقيد قلم بي الو تابه ركس لو كر از من

طريقه في اجماع شيعي درشته باشد بوقت ارشاد



یا الشیخ شاد

بکار آید و این رساله مشتمل است بر مقدمه و  
یک باب و فائمه لا مقدم در بیان یازده کلمات  
مفصلحات مشایخ این طریقه علیه و باب در بیان  
سلوک این خانواده علیه بطور حضرت سید ادم بنوای  
قدس سره و فائمه در بیان بعضی اعمال مشایخ این سلسله  
علیه امید که این رساله حجامه مرقوم گشته اگر خطایی  
یا بند معاف فرموده از دعا خیر توجه فرماید و  
اتوفیق و علیه السلام مقدم در بیان یازده کلمات  
مفصلحات مشایخ طریقه علیه نقشبندی که بنائی طریقه  
خواجگان قدس الله تعالی ارواحهم بر این است از این  
جمله است کلمات قدسیه از عبارت حضرت خواج  
محمد باقری محمد و ابی قدس که اندک پیش از این



نظر بر قدم سفر در وطن خلوت در انجمن یار کرد  
باز گشت نکا بدشت یاد دشت و غیر این هم  
نزدت و شکلات دیگر از مصطلحات حضرت خواج  
بزرگ بیا والدین نقشند قدس اند و قوف زما  
وقوف عددی و قوف قلبی اول هوش در دم  
آن از که نفسی که از درون براید باید که از حضور  
و اکامی باشد و غفلت بان راه نیاید حضرت مولانا  
سعد الدین قدس روضه فرموده اند که هوش  
در دم یعنی انتقال از نفسی فی باید که از  
منز حضور باشد و هر نفسی که میزند از حق سبحانه  
بنود و حضرت خواج احرار قدس روضه فرموده اند که  
در این طریقه عیایت حفظ نفس هم و شریک

پوش مردم

برای نایا





یعنی باید که جمیع انفس بر نعمت حضور و اکامی مضمون  
شود و اگر چه محافظت نفس نمیکند میگویند فلان  
کس نفس کم کرده است یعنی طریقه کم ده است و حضرت  
خواجہ بہا والدین قدس سرہ فرمود اند کہ بنائے  
کار در این راه بر نفسی باید کرد و نفس را نکند از  
کہ ضایع گردد و در خروج و دخول نفس حفظ باین  
النفیس سعی نماید کہ بغفلت فرو نرود و بر نیاید  
**رباعی** ای مانده ز بحر علم بر ساحل عین در بحر فراغت  
است و بر ساحل شین بر دار صفی نظر ز موج  
کونین آگاہ ببحر باش بین النفیس حضرت مخدومی  
مولانا نور الدین عبدالرحمن جامی قدس سرہ اسامی  
در اولی شرح رباعیات آورده اند شیخ ابو



نجم الدین الکریم قدس سره در رساله قوا  
بحال میفرماید ذکر می که بار است بر نفس حیوانی  
انقاس ضروری است زیرا که در بر آمدن و رفتن  
نفس حرف که ساره بغیب هویت حیوانی است  
کفته میشود اگر خوانند و اگر خواهند و بعضی حرف  
است که در رسم مبارک الهیست و الف لام از  
برای تعریف است و تشدید لام از برای مبالغه  
در آن تعریف است و تشدید لام از برای مبالغه  
در آن تعریف می باید که طالب می شنود در نسبت  
اکامی بجای سبحانه برین وجه باشد که در وقت  
تلفظ باین حرف شریف هویت ذات حق سبحانه  
ملحوظ می باشد و در ضریح و دخل توقف



که در نسبت حضور مع الله فتوری واقع نشود و تا  
برسد بانجا که بی تکلف نیکاهدشت او این  
نسبت همیت حاضر دل او بود و بتکلف نتواند  
که از دل هم کند **رابعی** غیب هویست امدای حرف  
شناس و انقاس ترا بود بران حرف **پاس**  
بیش اگاه از ان حرف در امید و هر کس حرفی گفت  
شکوف اگر داری **پاس** پوشیده نماند غیب هویست  
که حضرت مخدومی در این **رابعی** گفته اند با صطلح  
اهل تحقیق عبارت از ذات حق سبحانه **عبار**  
لا تعین یعنی لفظ اطلاق حقیقی و مقید نیست باطلاق  
نیز و محال نیست که در این مرتبه هیچ عملی و ادراکی  
جز که بوی متعلی گردد و ازین حیثیت محمول **مطلق**



بخت و سیر صوفیه رضوان الله علیهم اجمعین  
این دو باسل انکس می نامند و ابتداء سلوک  
بهمین شغل مشغول می مانند **نظر** و آن است که

الغیر قسم

را در رفتن و آمدن در شهر و محراب و همه جا نظر او  
بر پشت پای او باشد تا نظر او پراکنده نشود  
و بجای که نباید نیفتد چرا که در او ایل سلوک  
دل تابع نظرات از رشت او تفرقه بدل راه میابد

هذا نظر را بر قدم داشته بزرگ مشغول باشد و در  
رشحات می آرد که نظر بر قدم داشته بزرگ اشاره بر  
سیر سلوک بود در قطع مسافات هستی و طی عقبات  
خود پرستی یعنی تطهرش بر سر راه که منتهی شود  
قدم بر آن نهاد و آنچه ابو محمد در این گفته است

یا در سر

در این کتاب





المسافر ان لا يجاوز بمئة قدم شارة  
 باین معنی است و حضرت مخدومی مولوی حاجی محمد اسلم  
 در کتاب تحفة الاحرار از منقبت حضرت خلیفہ مبارک الدین  
 نقشبند مددگار این مضمون را چنین منظم آورده اند **در**  
 کم زده به سجدی موش دم در گذشتہ نظر  
 از قدم بس که ز خود کرده سرعت سفر باز مانده  
 قدمش از نظر **سفر در وطن** و ان است که را یک در  
 طبیعت سیری فر کند فی از صفای سیری بصفا  
 ملکی و از صفای زمیم بصفا حمید استقامت مانده  
 این موش خیل نیز میگوید حضرت مولانا سعد الدین  
 قدس سره فرمود اند که شخصی خیریت هر جا که استقامت  
 کند خیریت از وی زایل شود تا استقامت نکند

راعی

عور



بدرجهاست معنی از صفات خبیثه و پوئیده  
نباشد که احوال شایع طریقت قدس الله تعالی  
در احوال در اختیار رفو و اقامت مختلف  
اقاده است بعضی از ایشان در بدایت  
رفو کنند و در نهایت مقیم شوند و بعضی بر  
عکس و بعضی مطلقا رفو نکنند و بعضی در بدایت  
و نهایت مقیم شوند و احوالی که از این چهار فرق در  
رفو و اقامت شیعته صادق و غرضی صحیح  
حکم در ترجمه عوارف مشرحت اما طریقه  
خواجگان قدس الله تعالی احوال در رفو و اقامت  
از آنکه در بدایت حال چندین رفو کنند که  
خود بسلامت عزیز رسند بر این فرموده است



مقیم شوند و اگر هم در دیار خود کسی بود از طالبان  
باید ترک سفر کرده بملازمت وی شتابند  
و سعی جمیل در تحصیل ملکه اکاوی بتقدیم رتبه  
بعد از حصول صفت ملکه اکاوی سفر و آمدت  
علی السویه است حضرت ایشان بیفرمودند که مقید را  
در سفر جز پریشانی هیچ حاصل نیست چون طالبی  
بصفت خنیزی رسید ویرا می باید نشست و صفت  
تمکین حاصل می باید کرد بعد از آن بهر جا که او  
آید مانع نیست **براسی** یارب چه خوشتر است بدان  
خندیدن به و در هر جسم جهان بودیدن **بنشین**  
و فریاد کن بعبادت خویش به منت پاکو  
چندین کردیدن **بعضر** در انجمن که محل تفرقه است

در انجمن  
چهارم



غفلت را بدل راه ندهد بلکه بجا هر ما مردم

نشیند و در باطن باری خلوت دارد و مشغول

باشد از حضرت خواجہ بہا و الدین مدنی التماس

سره پرسیده اند کہ بنا و طریقہ شما چیست فرمودہ

اند **خلوت در انجمن بجا** ہر با خلق و بی باطن با حق

بجائے نزد درون شو شتا و زیبرون بیکانہ

ویش **انجمن** زیباروش کم میبود اندر **جہان**

**انجمن حق** بجائے میفرماید کہ **رجالی لا تلمیتم**

**تجارۃ ولا بیع عن ذکر اللہ** شہادہ

باین مقام است و فرمودہ اند کہ نسبت باطنی

درین طریقہ چنان افتادہ است کہ جمعیست



دل در ملا و صوره تفرقه بیشتر از آن بود

که در خلوة و فرموده اند که طریقه ما صحبت است

و در خلوة شهرة و در شهرت افت خربت

در جمعیت است و جمعیت در صحبت شریط نفعی

در یکدیگر خواب اولیائی که برسد که فرموده اند

خلوة در انجمن است که استعمال و اغراق در ذکر

بمرتبه رسد که اگر بیازارد در ایام هیچ سخن و

اواز نشود بسبب استیلائی ذکر بر حقیقت

دل حضرت ایشان میفرموده اند که بسبب اشتغال

بدگر از روی جد و اهتمام در مدت بیچ روز

فان مرتبه میرسد که هم اواز و حکایت



مردم ذکر نماید و سخن که خود گوید ذکر نشود و این

بسی و اتمام نمی شود **یا کرد** و این عبارت از

ذکر ربی یا قلبی است حضرت مولانا سعد افرین

کاشغری قدس سره فرمود اند که طریقی تعلیم ذکر

از ذکر اول شیخ بدل گوید **لا اله الا الله محمد الا اله**

مرید دل خود حاضر کند و در مقابل دل شیخ بدارد

و چشم فراز کند و با نرا استوار دارد و زبان را

بر کلام حسابند و دندان بر هم نهد و نفس

بگیرد و با تعظیم و قوت تمام در ذکر شروع کند

موافقت شیخ و بدل گوید نه زبان و در حقیقت

صبر کند در یک نفس سه مرتبه گوید **خدا ان شاء الله**



ذکر بدل رسد و حضرت ایشان در بعضی کلمات  
قدسیه خود نوشته اند که مقصود از ذکر آنست  
که در دل همیشه آگاه بحق سبحانه باشد و وصف محبت  
و تعظیم اگر در مرتبه صحبت ارباب جمعیت این آگاه  
حاصل شود و خلص <sup>ذکر</sup> حاصل شود و مغز و روح ذکر آنست  
که در دل آگاه بحق سبحانه باشد و اگر در صحبت این  
آگاهی حاصل شود و طریق آنست که ذکر گفته شود  
و طریقی که نگذاشت این آسان تر بود آنست  
که دم را از یراف جسم کرده لب به بر لب چسباند  
و بر آب بر کام بوی که نفس در درون بسیار تنگ شود  
در حقیقت دل که عبارت از آن معنی مدرک در آنست  
که هر طرف می رود و اندیشه دنیا و مصالح دنیاوی



اعم او می اندیشد و در طرفه العین او را  
 با همان رفتن و تمام عالم را زیر گردن میراست  
 ز بیم اندیشهها بیزار سازد و پیرامونش  
پاره که بر صورت صنوبر است گرداند و او را  
مشغول نگذارد و باین طریق کلمه را را بطرف  
بالا کشد و کلمه الم را را بطرف حرکت است حرکت  
 کرده کلمه الا اندر السمت بر دل صنوبری  
 نهند خفا که حراره او بتمام اعضا برسد و در  
طرف نفی وجود جمع محدثه را بنظر فنا  
و ناخواستن مطالوع باید که در طرف است  
 وجود حق را بجانه بنظر بقا و مقصودی مطالوع  
 باید نمود و جمع اوقات را مستغرق انرا

تفتی



باید کرد و اندر هیچ شغل از آن باز نیاید  
تا بود کلمه فکر از کلمه صورت توحید در دل قرار  
کرد و ذکر صفت لازم دل کرد و اطلاق  
ذکر فی نفس واقع میشود و تلاوة قرآن و جمیع  
اذکار و اوراد و لیکن در اصطلاح صوفیه اطلاق  
ذکر بر کلمه توحید است و درسان مشایخ طریقه  
نقشبندی بر کلمه و اسم ذاة هم اطلاق میشود  
**تسبیح از کثرت** و آن است که هر یاری که ذکر بزیان  
دل کلمه طیب بگوید در عقب آن بهمان زبان گوید  
که خداوند اقصی توئی و رضائی تو زیرا که  
این کلمه باز کثرت نفی کنند است هر خاطری را  
که باشد از تنگ و بند تا ذکر او خالص ماند و سر او  
از کلمات بی خارج کرد و اگر مبتدی در بدایت



ذکر کلمه باز گشت از خود صدیقی در دنیا باید  
که ترک آن نکنند زیرا که بتدریج آثار صدق  
بظهور می آید خدمت مولانا علاء الدین علی  
که از اجله اصحاب مولانا سعد الدین قدس سره بودند  
می فرمودند که مبادی احوال که از حضرت مخدوم  
تعلیم ذکر گرفته بودم و در ذکر باز گشت مامور شده  
چون می گفتم که خداوند مقصود من تویی و حاجت  
تو مرا ازین گفتن شرم می آید زیرا که درین قول  
صادق نبودم و بصریح میدانستم که دروغ میگویم  
روزی درین خیال افتاده بودم پس ایشان  
رفتند فرمودند که نزد یک شیخ بهاء الدین عمر مریم  
در ملازمت ایشان رفتم چون بیستم روز



که حضرت رکن الدین علاء الدوله قدس سره فرموده اند  
که سالک هر چند از خود صدق در طلب نیاید  
لیکن می باید گفت که خدا یا مقصود من تویی تا  
وقتی که حقیقت صدق ظاهر شود و چون از پیش  
حضرت شیخ بیرون ایدیم حضرت مخدوم فرموده شیخ  
اهل جذبه اند و اصطلاح نمیدانند معنی این سخن  
بر من پوشیده ماند تا بعد مدتی ظاهر شد که غرض  
ایشان از آن سخن این بود شیخ بطریق جذبه  
تربیت یافته اند نه بطریق سلوک و طریقی ارشاد  
نمیدانند زیرا که هنوز محل ایشان نبود که شیخ  
بفقر ظاهر سازند بجهت آنکه تا از شیخ نه شنیده  
بودم و در بازگشت آن کلمه را از روی سوز و نیاز  
میگویم و بعد از آن گفتن بدل خجل و منفصل بودم و چون



از شیخ شنیدیم آن کوز و نیاز و خجالت و انفعال  
نماند به فقه **نگار** و آن عبارت از مراقبه خاطر  
است چنانکه در یکدم چند بار کلمه طیبه را بگوید که خاطر  
او بغیر زود حضرت مولانا سعد الدین علی السمره مد  
یعنی این کلمه فرموده اند تا به یک عفت و جماعت  
آن مقدار که میسر شود خاطر خود را نکند و در کفری  
بخاطر وی نکند و خدمت مولانا تا علم الرحمن از  
کبار اصحاب مخصوصان حضرت ایشان بودند روزی  
بقیصر بی فرمودند بلکه در نکند و در جبهه  
است که از وقت طلوع فجر تا چاشت بلند دل  
از ظهور اختیار نکند <sup>تأذین</sup> در دست بر وجهی که در آن  
مقدد زمان فوت متحمله از غزل صوفی که در  
پوشیده نماند که غزل قوه متحمله تمام از غزل





نیم عمت باشد نزد اهل تحقیق امری نباشد  
عظیم است و لذت و ادراست و بعضی کمال اولیا را  
احیاناً اینمغی دست میدهد و حضرت خواجہ احرار  
قدس که فرموده اند که طریقه خلاصی از گرفتاری  
خطرات و در مقتضیات طبیعت یکی از سه چیز  
تواند بود اول عملی از اعمال مقیده اینطایفه  
برخو لازم کرد و طریقه ریاضت اختیار نمایند  
انکه حول و قوه خود را از میان برداشته بزیل  
نیاز و افتقار بدارم تفرغ و انکس بحجاب حق  
و بطن نه رجوع نمایند بگویم از تو به مرشد که کامل و  
مکمل باشد یکی ندیم امر را خرمفید ترست و  
تا به صوفیه رضوان الهی علیهم اجمعین این نگاه  
در تحت را امر القیم می نامند و مراقبه جمع کردن هر کس



ظاهره و باطنه در انتفا مطلوب است و بمعنی دیگر  
درستی بنده بدو عالم اطلاق حق تأست بر احوال  
او و توغلی نمودن در این امر باین حیثیت که شعور  
بغیر حق تأ مانند ولایام المراقبین صفه خویش الساو  
قدس که فرمود اند که کشف الغل و تعرف در ملکوت و  
آزادگی بر ضوابط و ضایع و تنویر لواطن و بر ابرو و مام  
قبول القلوب و امانت و غیب القیوب از ثمرات  
مراقبه است و انواع مراقبه بسیار اند بعضی از آنها  
توبه یک مرتبه و بعضی از آنها توبه بوی یک و  
بعضی از آنها توبه بوی یک و بعضی بوی یک کیفیت از  
کیفیات است بدرست که آن کیفیت از قبل انقلا  
بشد با اشکال یا غیرها و اصحاب مراقبه نیز



اضاف اند صنعتی از ایشان مستعد مراقبه اند  
اول امر اند و لذت از آن میگیرند پس مذاق  
ایشان مراقبه مناسبت و صنعتی همچنین نیستند  
و پس مراقبه لایقی حال ایشان نیست بلکه از این حال  
ایشان ذکرسانی با جبر و مجب اختلاف  
استعداد ایشان است و نیز صنعتی از ایشان  
مستعد مراقبه تنزیه از ابتداء امر اند پس مشغول  
کردن آنها بمراقبه تنزیه نیستند پس مشغول کردن  
آنها بمراقبه تشبیه احری مخفی نماند که مراقبه در  
وزن مفاعله است اگر معنی باب رعایت گفته شود  
که دوم از طرفین لازم می آید پس معنی مراقبه تنزه  
آنست که الحاق رب که اصل اوست خواهد بود و در



مراقبه رب مرتب کردن آن الحاق بر این  
انتظار تبرعا لازما خواهد بود و همین استند  
ضید و سایر صوفیه را هم آنگاه و آنگاه ستری احمد  
پس میگردانند مراقبه رب مرتب بر مراقبه بنده مثل  
مرتب معلول بر علت تمام و ملایل فریقین در شرف  
المحجوب مذکور اند و بدقت نظر معلوم می شود که نزاع  
لغظی است زیرا که شخصی که فاعل بنده حق و الیه خلق را  
در افعال می بیند میگوید که مجاهد است یا اهل است  
و شخصی که قطع نظر از فعل کرد و دید فعل را  
قابل عید باشد و بعضی میگویند که مراقبه بنده  
حرکت کردن از مرکز خود است بطوریکه لایق

باصلاح





باصطاف خود کرد و مراقبه رب مرتبت شدن کوت  
به بند بقر معنوی چرا که اشتیاق از طرفین است  
خواجه اشاره میکند بسوی او قول حق سبحانه و ذکر  
نی اذکر کم و درین نکته ایست که هرگاه حرکت بنده  
و قرب معنوی رب از مرکز خویش روان گشته در وسط طایفه  
نشاندند و او میگویند و کسی که سبقت در حرکت کو محسوب  
و دیگر محسوب بعضی محققان میگویند که تخصیص  
لذات نیز خواجه زعم اکثر مراقبان است بلکه هر یک از خواص  
و عوام و مومنین و کافر بحیثیت مستعد الحاق و اصل هو  
است و مراقبه او جلی است و اصل نیز مراقبه او میکنند که  
بآتشهای ذاتی اخذ نماید و غم بسوی خود میکند مانند  
خوب متفکر باشد فی المنعمی الملو فی قدس سره **منشوی**  
چنان بر خیزد که کفر کافر او مرشد دارد



نوریان مروریان را جازب اند ناریان  
مرناریان را طالب اند پس هر یک از اهل  
جمال و جلال بر صراط مستقیم است و از کس اصل  
خوبی عباد اصلی که جمال یا جلال است میرسد و خاتم  
جایی لذت از جمال میکرد و از جلال میکرد و همچنین  
جلالی مثلند از جلال میشود و از جمال متفر میکند  
اگر کسی گوید که برین تقدیر فایده ارس است پس انزال  
کتاب و تشریح شرایع و دعوت ایمان چیست باید  
گفت که فایده آنها تمیز اصحاب جمال از ارباب  
جلال است تا که بشناسند ایشان مرجع مقام خفیه  
ملعون و مذموم شد و جایی مومنین و مدح و موعود  
جواب باید دلو که مومن مطیع اصل صراط مستقیم

که هر کس که از این  
کتاب را پس از این  
مذمت میکند

دعای زما



و معنی و کافر عامی در صورت است اگر چه در معنی  
مطبیع است و نیز مومن صورتا بر عایت اختیاری  
که با وثابت است اتیان ماموریه و اجتناب  
منهی عنه می نماید و کافر صرف اختیار صوری  
خود مخالف امر و نهی می سازد و اینها مباحث دقیقه  
است اما این مختصر کجایشی آن نمیدارد و هشتم  
**یادداشت** که مقصود از این هم از عبارت از  
دوام اکامالی است بقیع جان بسیل فوق و بعضی  
باین عبارة گفته اند که حضور در غیبت و نزد  
اهل تحقیق مشایده که استیلائی است بر اهل حق  
که در صورت بر دو گونه حرب ذاتی کنایت از حصول  
بازداشت است **مختصر** این در شرح این  
چهار کلام که اندک کوشش این عبارت فرموده اند



بگوید که عبارت از تکلف است در ذکر و  
 باز گشت عبارت از رجوع است بحق سبحان پران  
 وجه که هر بار کلمه طیبه گوید از عقب آن بدل اندیشد  
 که خداوند مقصود من تویی **نعم** و نکاه داشت  
 عبارت از این رجوع است به گفت زبان و یادداشت  
 عبارت از دلخوشی در نکاه داشت **نعم** و **وقوف** و آن  
 عبارت از محاسبه اوقات عمر عزیز خود را با امور  
 لا حاصل و بیفایده ضایع نمکند بلکه در ایام مشغول باشد  
 حضرت خواجه بهاء الدین قدس که فرموده اند و قوف  
 زمانی که کار گذارنده رونده آراست از آن که  
 بنده واقف احوال خود باشد که در هر زمانی **صفت**  
 و حال او طریقه موجب شکر است یا موجب عذر  
 و حضرت مولانا یعقوب چرخ قدس که فرموده اند که

زمانی

فرموده



خفته

خواجہ بزرگ اعینہ خواجہ بہاوالدین قدس سرہ

برادر حال قبض با استغفار فرمودند و در حال

بطبشکر فرمودند کہ رعایت این ہم حال

وقوف زمانی است و ہم حضرت خواجہ بزرگ

فرمودند کہ بنائی کار سگس در و قوف

زمانی برست نہار اند تا دریا بندہ نفس شود

کہ حضور میگوید بالغفلت و قوف زمانی تزد

سایر صوفیہ قدس او را و اہم عبارتہ از محاسبہ

است و حضرت خواجہ بزرگ فرمودند کہ محاسبہ

ازت کہ ہر ساعتی پنج برآ گذشتہ است محاسبہ

میکند کہ غفلت حسرت و حضور است محاسبہ

کہ ہم نقصان است باز گشت میکنم و عمل از

سیر میکنم ہم ہم **وقوف** دی و آن عبارتہ از



رعایت عدد است در ذکر حضرت خواجہ بزرگ

خواجہ بہا والدین قدس فرمودہ اند کہ رعایت

عدد در ذکر قلبی برای جمع خواہر متفرق است

و اینجہ در کلام خواجگان قدس الہ او اہم

واقع است کہ فلان سیر فلان را بوقوف عدلی

امر فرمودہ مقصود ذکر قلبی است با رعایت عدد

بہ مجرد عدد در ذکر قلبی و ذاکر در ذکر نفی و

اثبات کہ بمجرّد مہم میکند باید در یک نفس

کرتہ یا پنج کرتہ یا ہفت کرتہ تا بہست و یک

کرتہ گوید و عدد طاق را لازم شمارد و عدد جفت

خواجہ علاء الدین عطار مدظلہ فرمودہ اند کہ بکار

گفتن کلمات بہست باید کہ ہر صہ گوید یا ہر صہ و ہر

خواجہ بہا والدین قدس فرمودہ اند کہ رعایت عدد در ذکر قلبی برای جمع خواہر متفرق است و اینجہ در کلام خواجگان قدس الہ او اہم واقع است کہ فلان سیر فلان را بوقوف عدلی امر فرمودہ مقصود ذکر قلبی است با رعایت عدد بہ مجرد عدد در ذکر قلبی و ذاکر در ذکر نفی و اثبات کہ بمجرّد مہم میکند باید در یک نفس کرتہ یا پنج کرتہ یا ہفت کرتہ تا بہست و یک کرتہ گوید و عدد طاق را لازم شمارد و عدد جفت خواجہ علاء الدین عطار مدظلہ فرمودہ اند کہ بکار گفتن کلمات بہست باید کہ ہر صہ گوید یا ہر صہ و ہر





گویند نافائده بران مرتب کرد و چون در ذکر  
نفی و اثبات عدد از بیت یک بکنند و اثر ظاهر  
نشد دلیل پند بر بی حاصلی آن عمل و اثر ذکر  
که آن بود که در زمان نفی وجود سیریت منفی  
نمود در زمان اثبات اثری از آثار تفرقة  
جذبات الوهیت مطالبه افتد و آنکه حضرت خواجہ  
بزرگ فرموده اند که قفوف عددی اول مرتبه علم  
لدنی است می تواند بود که نسبت باہل بدست  
اول مرتبه علم لدنی مطالبہ این آثار تفرقة و جذبات  
الوہیت بود کہ حضرت خواجہ علاء الدین فرموده اند کہ  
در این مرتبہ علمی است کہ موصلاً است بہ مرتبہ قرب  
و علم اری در این مرتبہ مکتوف می شود و نسبت  
باہل نہایت و وقوف عددی کہ اول مرتبہ علم لدنی  
است این پند کہ ذکر و اقف شود بر سر سریان



و احد حقیقی در مراتب عدلو کونی اینچنانکه  
 واقف است بر سران و احد کونی در مراتب عدلو  
 حسابی **بیت** عدلو کون صورت کسره ناشی  
 فلکل واحد بتجلی بکلشان و یکی از اکابر محققان  
 این مضمون چنین گفته است **بیت** کثرت چونیک در  
 مکرر عین واحد است **مارا** یکی مانند درین که  
 تراشکی است در عدد که نگرانی از روی اعتبار  
 که صورتش بر بنی در ماده اش یک است و در شرح  
 رباعیات فرموده **یاعلی** در مذبح اهل کشف و ارباب  
 خود سار است احد در همه افراد عدد **ازیر** که عدد که  
 نیزون است **از** هم صیرت هم **از** است احد  
 و بحقیقت این توقف که اول مرتبه علم لدنی است



و دستهای اعلم پوشیده نماید که علم لدنی علمی است  
که اهل قریب بتعلیم الهی و تفهیم ربانی معلوم شود و نه  
بدلائل عقلی شود و هر نقلی چنانچه کلام قدیم در  
حق خضر علیه السلام فرمود که علمنا من لدنا علما  
و فرق میان علم یقین و علم لدنی از آنست که علم یقین  
عبارة از ادراک نور ذات و صفات الهی است  
و علم لدنی کنایت است از ادراک معانی و فهم کلمات  
از حقیقته بطریق الهام و نفی و اثبات موافق معمول  
بزرگان مایست که اول دم را از ریاض بندبازد  
بعد مدلا را بخیال تا مقدم دماغ بکشد و لفظ الذکر  
میگفت و هم بر پستان رخت فرو برد و ضرب الاله  
با بریل زند و بر عایشه عید و تر زشت گذارند  
دم بخور و گوئی اند از بینی بر شقی بگوید و بعد از



الهی اینست مقصودی و رضا که مطلوبی یکبار گفته

توجع در کش و بیکر بطریق مذکور نماید و در او ایل بعد

از کشیدن مد لا با تصور معنی لا معبود نفی معبود

مالوی ~~الم~~ و وقت ضرب ~~ال~~ الم بر فضای دل با تصور

مع معبود من تویی اثبات معبودیت الهی نماید که

مشم تر تو حید قوی است و در او ~~سا~~ و بعد از کشیدن

مد لا با تصور معنی لا مقصور و نفی مقصودیت ~~مالوی~~ الم

~~مالوی~~ ~~الم~~ و وقت ضرب ~~ال~~ الم بر فضای دل با تصور

معنی مقصور من تویی اثبات مقصودیت الهی نماید

که مشم تر تو حید فعلی است و در انتها بعد از کشیدن

مد لا با تصور معنی لا موجود و نفی موجودیت ~~مالوی~~ الم

و وقت ضرب ~~ال~~ الم بر فضای دل با تصور معنی موجود

تویی اثبات موجودیت الهی نماید که مشم تر تو حید



و جو ریت باید که سمیت قلیل و کثیر این ذکر  
می نموده باشد و این ذکر در وقت اخیر شب  
بشرطیکه ذکر را شکم بسیار خالی و بسیار سیر  
نباشد بسیار مفید است و بقیه اثباته محدود  
می فرمایند و طریقه اش شریعت که لفظ اله را  
شده نام از ناف کشیده تا بام الدماغ  
مع جسم دم میرینند و بتدریج زیاده میکنند  
مولوی ولی الله مدنی رحمه الله در کتاب قول  
جمیل می نویسد که عورتی از مخلصه پسر  
بزرگوار خون دیدم که در یکدم هزار بار اثباته  
معمول میکرد **باز دهم** و آن از است بر معنی  
معمول است یکی آنکه در ذکر و اتفق بر کلام  
باشد بحقیق بجان و آن از مقولم یار شست است



و حضرت ایشان در بعضی از کلمات قدسیه خود  
نوشته اند که توقف قلبی عبارت از اکایی  
و حاضر بودن دل است بجانب حق سبحانه  
و چه که دل هیچ بایستی غیر از حق سبحانه نباشد  
و جائی دیگر فرموده اند که در حین ذکر ارتباط و  
اکایی بدو شرط است و این اکایی را شهود  
و وصول و وجود و توقف قلبی میگویند و  
معنی دوم آنست که ذکر کند دل و توقف قلبی در  
ایستایی ذکر متوجه باین قطعه علم حضور بری اشکال  
شود که او را بجای دل میگویند و در حالت  
ایستایی بجای پستان چپ واقع است و او را  
مشغول و کویا بند ذکر دارند و تکرار ذکر کنند

از آن



از ذکر و مفهومی ذکر غافل و زایل کرد و حقیقت  
خواجیه بها و الدین قدس الله تعالی سره در ذکر حبس نفس  
رعایت عدد را لازم نشمرده اند اما توقف  
قلبی مع بهر معنی که گفته اند مهم میدانند و لازم  
میشمرده اند زیرا که خلاصه پنج مقصود است از ذکر  
در توقف قلبی است **بیست** تا تند مرغ باشان بر  
بیمه دل پاسبان **که** بیفه دل زایدت مستی و  
وصل و قهقهه مخفی نماید که از این یازده اصطلاح  
یعنی کلمات ساره بسوی اشغال اند و بعضی  
کلمات ساره بسوی شروط تأثیر اشغال پس اگر  
شرطی از این شروط فوت کرد کمالی نفعی تأثیر اشغال  
باقی نمی ماند **آ**ذافات الشرط نارت المشروط  
مشهور و من ادعی بخلافه فهو مغرور **الله** اعاذ



من الشرو ان علم بذات الصدور باب در  
بیان سلوک این خانواره علیه بطور خفیه سید ادم

اول لطیف قلبی و طریقه اش نسبت کز بارز  
بکام چسباندن بے حرکت زبان بربار  
مجازی کر آن قطعه لم صنوبری شکل زیر  
چپ واقع است تکرار اسم فاعله نماید و هم صور  
لفظی اسم را منظور نظر دارد اما بهنجی که در تکرار  
این اسم منظور نظر بعین ذات جامع کالات به  
بیکسانی محض باشد و بعضی چشم بسته و کردن طرف  
انجیب که نموده از حرکت نبضی دل اسم مبارک  
الیه بخینال استماع می نماید و در این چندان استماع  
بهم میرسد که شعور با کوی نماید و بسته



و حبس دم در دفع خطا و مبعیج عشق است لیکن  
چندان حبس نکند که تکلیف شود بلکه بقدر  
فروز حبس نعم است است از راه پرهیز  
دم و گذشتن باشد و متقدمین رضوان است  
تکلیف غنیمت جمعین در تکرار رسم ذرا در هر دم  
رعایت عدد طاق فرمودند و نور این لطیف  
کس نیست و کاهی مثل برق و لوامع شمع و شعله  
بالوای شسته ظاهر میشود و کشف قلوب و فنا و بقا  
بحسب استدلال و سادک در غیرت بر روید هر لاما انجم  
خود را در لذت و جمیعت و محویت در ذکر می  
یابد که پیدا شود و حب غلبه کند باید در دست که  
قلب در هم فرستد بلی قلب مجازی که بالا مذکور  
در دویم قلب حقیقی که عبارة از قوه دراکه



ان نسبت که مصالح دنیا و آخرت می اندیشد  
و قالب غصه ری در حکم او میکرد و آن قلب از  
عالم امر بلا مکانیت موصوف و نودانی صرف  
و مجرد محض است و در ذرات خود محتاج ماده  
نیست و این امر را بداهت در خود می یابیم  
و محسوس نمیکرد و در میان این قلب حقیقی و  
ذات او بجازه تا که مسامی لفظ الهی است  
فاصل است کانسبت بین اللفظ و المعنی که من وجه  
عین و من وجه غیر میتوان گفت چنانچه زیرکی  
میفرماید **و** لکن لفظ یا تو معنی **معنی** از لفظ  
که جدا باشد و مرشد معنوی و مسمو نیز باین  
فرموده **عقل** آینه است ابد یا مصل  
چون که دل باوست یا خود اوست **دل** و **دل**



حقیقی را با وجود تجرد بادل مجازی ارتباطی  
است مانند تعلقی طیر وحشی با رشیانه خود  
و حسی غیر آشیانه بدلم نمی افتد و طبیعت سیریا  
نیز در اوایل مالوف محسوسه می باشد لهذا  
توجه باین مصنف ضروری که مثل پستان است و تصور  
اسم ذات که مرکب از حروف متعدده مخلوق است  
در اوایل ضروری افتد بعد از رشته صفات از قلب  
مجازی بقلب حقیقی و از اسم بمسمی میرسد اسم  
خواندی و مسمی بگویم به بیالادان نه اندر  
آب جو محقق نمائند که خاکه ذرات اوجمانه تا  
نیز به موع قلب حقیقی است همچنان قلب حقیقی  
بدریست و موع قلب مجازی است و قلب حقیقی  
جامع و بالیده تمام لطایف است و سر او مورت



مقدمه  
کتاب  
در بیان  
اصول  
و  
فروع  
دین  
و  
عرفان

بجالات تمام مطایفت اجمالاً اگر چه ساکنان  
بوی تفصیل می باشد و بدایت سلوک از قلب و  
نهایت سلوک نیز از قلب مسبب از دو عالم است  
یعنی قول حضرت خنید مد که در جواب سائلی که از  
نهایت رسید گفت نهایت احوال طرف بدست  
است یعنی شروع سلوک از صورت قلب کردن مجازی  
است بتکرار اسم ذرات می نمایند و آنها سلوک  
نیز بر معنی قلب کردن حقیقی است بتصور مسمی به  
بیکیفی محض می سازند و ولایت این لفظ زیر قدم  
حضرت آدم علی نبیا و علیه الصلوٰة و السلام است و هر که  
از می الشریع باشد و وصل او بجناب قدس از عالم  
لطیف خوانده بود که تقویٰ فاعل و کونش بر کمال  
دارت که هر سالکی در استعداد و صف تابع یکبار

این





انبیای بشد که نسبت او نیز متابع نسبت آن  
بنی است و هر کمالی و غرق عادت که در آن

بنی بشد و در این وی نیز تبعیت یافته می  
نمود مگر تفاوت نام است که اینجا معجزه میگویند و  
اینجا کرم است مثلاً صفت احیاء اموات و شفاء

امراض و حضرت عیسی بنی و علیه الصلوة والسلام  
غالب بود در هر وی که ولایت او زیر قدم حضرت  
عیسی است همان صفت خواهد بود و علی بن ابی طالب

اما ولایت هر وی که ولایت او زیر قدم حضرت  
سید المرسلین و قائم النبیین صلی الله علیه و سلم ولایت

است مطلق و افضل و ذلک فضل الله یؤتیه  
من یشاء و صدق و الفضل العظیم و هی

قلوبی مظهر هم یا جبار است و انتهای عالم امر



و عالم جبروت که عالم ارواح میگویند و اصل الاصل  
این لطیف صفت افغانیه حق است که عبارت از  
فعل و تکوین است و کمال این لطیف است که در  
فعل حق جل و علاذ فانی و مستهکم گردد و همان  
فعل بقا خواهی یافت یا بدو این زمان ساکن شود  
مسلوب الفعل فعله یافت و افعال خود و دست منسوب  
بقوت جل و علاذ خواهد کرد و فانی قلب و تجلی فعلی  
کتابت از همین است و زمانه از است که تعلقی علمی  
حسب غیر حق مانند یعنی قلب ماسوی و مطلقا در  
فراموشی سازد و حدیقه که اگر با کتب تکلیف نماید  
یک لحظه یا ماسوی الهی تواند و در این هنگام خاتم  
علمی شایسته و زیاده شده محبت شایسته و  
اولی رفت برشته باشد بعد ساکن فانی قلب



مشرق شد داخل جماعه اولیا کشته و این قضا

قلیبز قطع تمام و ایزه امکان که عبارة از مرکز

فرشت تا عرش تا تمام عالم امر باشد و خرقه مرتب

عشره که صوفیه علیه بیان آن فرموده اند صوره نه بند

و در قل حقیق جانم شانه یوم لا ینفع مال ولا

بنون الا من اتى الله بقلب سلیم نیز اشاره

بوی سلوک قلب حقیقی است و قلب سلیم آنست که

در خطره کوهین خطور نمند و از طش باد ماسوی الم

سندت باشد و لطیفه در ابر اولفظ مال و بنون است

که بموجب این اموالکم و لاو کم فتنه انما اموالکم این معنی اندک

و اولاو کم عدوکم فاحذر و هم اکثر اقات

تلقوی مال و فرزند حاصل میگرد و در حدیث بیست و یکم

صع الهم علیه و ادر و لم لکل شی مصفد و مصفد القلب



لا اله الا الله هم نكته است یعنی تصفیه قلب بحر  
نفی ماسوی الله میریت فرید الدین عطار <sup>منصف</sup>  
بیت سر به ارائی بدستار ای پسر تا توانی دل  
بدست ارائی پسر زیر که دیگر مکویه بیت کعبه نگاه  
خیل ادرست دل بدست اورد که حج اگرست نفی  
نماند که دل بدست اورد عبارت از نگهداشتن  
دل ز خلف و اغیار است و هر که اگر دل بدست آمد  
صاحب دل وی و واصل و صاحبیت و صاحب کشف  
کردید حدیث قدس لا یسعی ارضی و لا سماء الا  
یسعی قلب عبدي الموس بران دل صادق آمد  
و حکم که مرا جوئی دران دها قلب نقد وقت شد  
لطیف رومی و مجلس انکشت زیرستان رکعت  
رکعت لغو لطیف قلبی مشغول باشد در اینجا نفس



اهسته حرکت نبضی محسوس خواهد شد و نور این لطیفه  
در عالم مثال سفید میفرماید و ولایت این لطیفه زیر  
قدم حضرت ابراهیم علی نبینا وعلیه الصلوٰه والسلام است  
هنگامی که انور مانند کواکب و اقمار و شموس مشکشف  
میشوند و حالت ظلمه حاصل میشود و در آنوقت اختیار نفع  
هنگامی که بی میزند و وقت فناء انور را حسب الافلکین  
میگوید و هرگاه ~~او در قفسه~~ که ترقی بطرف شهود  
و حقیقت جل شان منزه از ملائمت اکوان میکند تزلزل  
آبی و جهت وجهی للذی فطر السموات و الارض  
حنیفا و ما انا من المشرکین می گراید فناء و بقا بحسب  
استعداد و سلسله و عالم ارواح و درین مرتبه ارواح به  
نمود اما آنچه که ضرورت در قلبه گفته شده و اینست  
بخطیفه منظر هم یا عزیز است و اصل الاصل این



لطیفه صفات ثبوتیه حق است و یک کلام بحضرت ذرات  
از فعل نزد یک تر است ساکن بعد از حصول صفات  
این لطیفه که مربوط است به تجلی صفاة خود را از صف  
مسلوب خواهد یافت بلکه منسوب بحساب قدسی خواهد  
داشت **سیرم لطیفه** که مکانش یک است از یک  
است بطور لطیفه قلبی و روحی منقول شد و در تمام اوقات  
این ذکر را لازم کرد تا که لذت و جمیع حاصل این  
و نور این لطیفه زردی نامزد و از ابتدائی که  
خاک تا انتهای عالم شامل بر تجلیات ماسوی و ملکوتی  
هم ببرکت لطیفه تقوی است یعنی گرفتار کوه درین  
رویده و لا انچه که ضرورت در قلبی و روحی گفته  
شد و این لطیفه مفهومی است که در اصل الدلیل  
لطیفه شعفا بر جبروت است **همین لطیفه سری**

الطاف



که مکانش در میان کسینه نیما بین قلبی و روحی است بطور  
لطایف ثلاثه سابقه مشغول باشد نور این لطیفه در عالم  
مثال سبزه است و ولایت این لطیفه زیر قدم حضرت  
موسی علیه نبیا و علیه الصلوة و السلام است و هر که موافق  
باشد وصول او بخواب قدس نزد راه همین لطیفه خواهد بود  
مگر بوقت فار و کشتن کامل و اصل الاصل این لطیفه شینوایه  
ذاتیست که کامی از صفات بحیرت ذرات نزدیک و لطیف  
سری مظهر اسم است **پیچیم لطیفه خفی** که محل او مقدم و باغ

است بطور لطایف سابقه مشغول باشد نور او در عالم  
مثال سیاه می نامند و ولایت این لطیفه زیر قدم  
عبد علی نبیا و علیه الصلوة و السلام است و هر که زیر قدم  
حضرت عیسی باشد وصول او بخواب قدس و کشتن کامل  
و اصل الاصل این لطیفه صفاة سبیه حتی است که فوق  
سینوات بذاتیست اند و این لطیفه مظهر اسم است **اسم**  
**لطیفه اخفی** که فوق و باغ مقام بیدار و بطور لطایف



سابقه مشغول بشد نور او در عالم مثال سیاه تر

می نماید و این لطیفه الطیف و احسن و اصل لطایف

عالم امر است و اقرب است بحضرت اطلاق و مناسبت تام

بحضرت اجمال میدارد و اصل الاصل این لطیفه هم مرتبه

ایست که بر زنجیر است در میان مرتبه تنزیه و واحدیه

مجرده و فانی این لطیفه مربوط به تجلی همان مرتبه

مقدسه است و ولایت این لطیفه زیر قدم حضرت

پناه صلوات علیه و سلم است و هر وی که زیر قدم حضرت

خاتم النبیین و سید المرسلین باشد ولایت او اکمل و

افضل از ولایت جمیع اولیاء است و خواه بود و واک

فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَلِلَّهِ ذَرْوُ

الْفَضْلِ الْعَظِيمِ و این لطیفه منظر اسم یا نسبت است

باید دانست انسان که عالم صغیر است مرکز آن را جزیره

عشره است که اصول آنها در عالم کبر است و عالم کبر



عبارة از مجموع کائنات است برابرست که عالم خلق  
باشد یا عالم امر چهار راز از آن از عالم خلق اند که غافر  
اربع اند یعنی آتش و باد و آب و خاک و پنج از عالم امر  
اند عین قلب و روح و برزخی و اضحی و یک جزو  
برزخ است بیان عالم خلق و عالم امر که آن نفس است  
که هر چه غالب شود حکم او گیرد و زنگ بود پذیرد پس  
ترکیب این نازین ده چیز است و هر چه در عالم  
بگیرند محدث عرش تا مرکز فرش موجود است درین  
مختصر عالم صوفیه تعبیه نموده اند و همین است بمنزله قول  
صوفیه که الکل فی الکل یعنی کل شیئی فی کل شیئی  
**بیت** دل بکوه بر شکافی بروی اید از وصال  
سحر جلیفی مخفی ماند که عالم خلق از را گویند که مکمل  
باده شود عالم امر از را گویند که محتاج باد به خود



بلکه محض تلفظ کن که خطاب حق سبحانه

با عیان موجود است یعنی امر حاضر لب حضور

ایشان در حضرت علم بود موجود گردد **تجدد**

**نفی و اثبات کنی نماید** باین طور که مدلا را از محل

لطیف نفی کشیده تا با نفی رسند و در اوایل لا

معبود و در اوسط لا مقصود و در انتها لا موجود

تصور نماید و تلفظ اله بر لطف روحی تمام کند و ضرب

الا اله بر دل زند و اینجا هم در اوایل **معتقد تویی**

و در اوسط مقصود من تویی و در انتها موجود

**تویی** تصور نماید و در یکدم سبب را یا بیکبار رعایت

طلاق نموده تا بهیت و یکبار رسد و وقت گذر

و هم محکم رسول اله از پرده بینی تصور نماید و اطمینان



الهی است مقصود دی و رضا که مطلوب بی کفایت

نماید **دفعی و اثباته صغیر** هم نموده باشد و طریق اش

به نسبت که مدلا را با یکلو کند و عدد انتهائی کبریا

رعایت عدد طاق بیت و یکست و عدد انتهائی

صغیر با رعایت عدد مدکور یکصد و یکست بعد اگر

زیادتی منظور باشد در شش مدلا از یادی کنند

در عدد و تفرق در میان **دفعی و اثباته صغیر** کبر

و صغیر یکصد

فقط همین است که در کبر مدلا را از محل لطیف

نفی تا با دفعی یکتند و این هر دفعی و اثباته را

در اوقات بارده خصوصاً در آخر شب بلا غم باشد

را میفرم

تا فوراً بدین شمار رو خواهند نمود **اثباته مجرب**

و طریقه اش اینست که نفط الهی را با مد و شد از

ناف کشیده تا از دفعی رسد و رعایت عدد طاق

نهم بتدریج بکار برده کند **جمع اللطایف**



میفرمانند یعنی نفس لطیفه بود یک نفس ملاحظه نماید بعد

**ذکر تنهایی** میفرمانند یعنی از تمام لطایف و از هر

هر بن موبلکه از کلیه بدن خود ذکر بپند و گامی

ذکر سگهای خنجر غلبه میکند که هر چه صورت درایت

نماند اسم ذات محسوس میکرد و بعد **شغل تنهایی**

میفرمانند و طریقه اش نیست که لا اله الا هو خیال بکند

و مدد او و خدا در از کشد که از افلاک گذرانند و خود

هم بقصور همراه مدد موبد و بعد **یاد داشت آسمی**

یعنی بقصور هم اندر خنجر بنماید که در و کم کرد و هم

بسیار از مظهر اسم اندر دهند و بعد **یاد داشت مسمی**

تصور ذراته بیجو و بیحکونه حق سبحانه جل شانزه تنهایی

محض به ملاحظه کم و کیف و بهت و مکان و زردی

حقیقی که قوت در اگر از نیست و مصالح و مبادی و ذراته

مجاازت بنماید و در این تصور خنجر از استغراق

در این تصور خنجر از استغراق



بهم رسد که شعور با سواری حق جل و علی نماند نقطه  
چهار و یک مغفانه اولیای عالم که حکیم الله و بی الدین

است و بخیر چشم الظلمات الی النور تمام امت مرحوم  
داخل این ولایت است شغل این ولایت تهلیل  
است سرالوهر الحکم ولایت خاصه که ولایت صفوی  
و ولایت اولیایم یکونید شغل این مرتبه مملکت است  
یعنی درون و بیرون حق و تصور نماید و به یقین  
صرف بدانند که همچون ذرات بحالت است که بخند  
ظهور در جمیع مظاهر ظاهر گشت و این حالت  
و صفت رجوع از غلبه است یا شش می شود که  
تأیید عینیت گشته حمل میکند که هم اوست تعالی  
آنرا حق عکس علو اکبر اسیوم ولایت کبری که ولایت  
افض و ولایت ملا و اعلی و ولایت هر چهار



ملک مقرب میگوید شغل این مرتبه و راء الوراثم  
وراء الوراثم یعنی در ولایت صفیری حدت یکد  
و شیارا عین ذات خداست همه اوست میگوید  
فیه الحقیقه وجود اشیا در نظر او باقی بود و در  
برای در نور ذات خداوند استغراق پیدا کرده که  
وجود اشیا در نظر او باطل بود و حقیقت است و قایل  
بورا الوراثم و راء الوراثم حقیقت است  
را منزه از جمیع نعوت و مبراز جمیع نعوت میداند  
و همین است و صده شهود در اصطلاح این طایفه  
علیه چهارم ولایت **اصطلاح** که ولایت اشیا نیز میگویند  
شغل این مرتبه **ظهور** در **ذات حق و از**  
**غیر حق** یعنی که در ولایت هم اشیا را عین حق  
میدانند و قایل همه اوست بود و در دنیا و زوره  
سیوم حق را و راء الوراثم از جمیع استغراق



قابل بودت شود و باید که نزد مردم عقلمند

خود و خای خسته بخلو محض میرود و انبیا

علیهم السلام همی نیست خلوص بود که جز

بورو و حی زبان هدایت تر جان نمیکند

**بعده** سه مرتبه تفصیل و استنباط که انرا

کمالات نبوة نیز میگویند میفرماید اول مرتبه

کمال نبوت

علم حضور

**علم حضور** یعنی دانستن سالک که مرا حضور می

ست پس درین مرتبه سه چیز باقی است ذاکر و ذکر

و مکرر و این مرتبه کمالات یعنی ملزومات صفات

علم حضور

**دوم مرتبه حضور علم** یعنی فقط حضور می باشد

و جود سالک پس درین مرتبه دو چیز

باقیست ذکر و مکرر و وجه موهوم سالک از

بیان بر خورست و این مرتبه صفات است **سوم**

علم حضور

آنچه که **علم حضور** یعنی حضور ذات بذات

افض و ولایت موهوم سالک و بی ملاحظه ذکر صفات



سالك است پس درین مرتبه فقط يك نذرة باقی  
است كه خود را كه و خود را كورت و این مرتبه نذرة  
است كه فوق ان هیچ مرتبه متصور نیست و حقیقت  
نماز و كلمه توحید و قرآن و گویند بعد ازین  
خود بخود بفضل الهی شكف خواهد شد و تفصیل  
این مطالبی در بوم حضرت سید ادم بنوری در كتابه الكمال  
خوب نوشته اند مطالعه نمایند **فصل پنجم** در بیان نفع فواید  
ضروری که بعد تمام سلوک عمل آن لازم است و آن  
ورد اسمیه تا آخر عمر است بعد یکبار و در آن زکوة  
بطریقیکه حضرت قدوة المحققین سید ادم بنوری قدس سره  
از جناب خاتون جنت سیده النساء فاطمة الزهراء  
رضی الله تعالی عنها مجاز و مبشر شده اند و بعد یکبار و در  
آنست که اول مرتبه در دو یکبار و بعد از آن استغراق



يكبار ومع اسم الله تامفلحون يكبار واليهكم الرجوع  
ما اذ ايتت من راية الكرس يكبار وسد ما  
في السموات تاخر سورة بقرة يكبار وركوع اول  
سوره ال عمران يكبار واية قل اللهم مالك الملك  
تاغير ح يكبار واية ثم انتزل عليكم يكبار  
وركوع اخر سورة ال عمران يكبار واية سورة  
اعراف ان ربكم الله الذي خلق السموات والارض  
تا ركوع يكبار واية ان الذين امنوا وعملوا الصالحات  
تا اخر سورة كهف يكبار وسورة يس تام يكبار  
وركوع اول القصص تا تكذبون يكبار و  
سوره انا فتحنا تام يكبار واية اخر سورة  
حشر از لوازم هذا القرآن تا اخر سورة المائدة  
انزل من ربه تا اخر اية تا عماد يشركون



یکبار و آیه و من یتق الله یکبار و آیه و ان  
یکبار و الذین کفرو تا آخر سوره نون سه بار  
و الفحی باسمیکبار و سوره الم نشرع باسمیکبار  
و سوره انا انزلنا باسمیکبار و سوره کونیا  
تسیر سه بار و سوره قل یا ایها الکافرون یکبار  
یکبار و سوره اذا جاء باسمیکبار و سوره تثبت  
باسمیکبار و سوره اخلاص باسم سه بار و سوره قل  
رب الغلق یکبار و سوره قل اعوذ برب الناس  
یکبار و در هر روز را بخوانده بسم الله الرحمن  
الرحیم را یک لک و پنجاه مرتبه بخواند خواه  
در سه روز یا در پنج روز یا زیاده از این مقدار  
خود و عذر زکاة بسم الله الرحمن الرحیم یک لک  
و بیست و پنجاه مرتبه اگر تفویض کند یا در پنج



عنه السورة بخواند بهتر است و گزین عدد مذکور و  
در ایام مسطوره بی تعلیل بخواند جایز است و آیات  
و سوره مرقوم در اول روز شروع زکوة ضرورت  
و اگر هر روز تا تمام شدن زکوة بخواند مختار است  
و بعد از فراغ زکوة دوازده بار بار اسم الله  
الرحمن الرحیم دیگر خواند ثواب او بیار حضرت سیدنا  
رضی الله تعالی عنهما نماید و تا آخر عمر اسم الرحمن الرحیم  
را به تفقد و ششم و شصت و شصت بار تسبیح کرده که بیکبار  
معمول است بعد از هر نماز و الا بعد نماز فجر یا ظهر  
یا غروب یا ناهم بخواند باشد و اگر ضرورتی  
پیش آید بوقت اذان فجر نیز بخواند روایت یکن  
نماز بخند و چون خورده که زکوة تسبیح دهد اول صلوات  
باشد غسل از آب یکبار کند و در خلوتی که کند



Handwritten text in a cursive script, likely Persian or Arabic, on aged paper. The text is written vertically and appears to be a list or a series of entries, possibly related to the botanical or geographical content of the adjacent page. The script is dense and characteristic of historical manuscripts.



بخورند و ثواب هر رکعت فاتحه خواننده پیام خواجگان نقشند  
که هفت اند **اول** خواریم عبدالحق غنجدانی **دوم**  
خواریم یوسف همدانی **سوم** خواریم ابوالحسن قرقانی  
**چهارم** خواریم طغفور سامی **پنجم** خواریم بایزید بسطامی  
**ششم** خواریم ابیرک ملل **هفتم** خواریم همام ولد دین نقشند  
عکس اگر از هم **غیر** **هشت** در وقت و ختم کرده کنند  
**اول** کوره فاتحه هفت بار و در قوسد بار و کوره الم شروع  
نود و نه بار و کوره افلاک نود بار و باز کوره فاتحه  
هفت بار و در قوسد بار ختم تمام شد فاتحه پیام هفت  
خواجگان بر صوف خوانده استمداد و طبله و برای  
قضا و حاجات و دفع بلیا و عیال این استقامت  
مقاصد دینی و دنیوی بفضل بزرگان میر خوار شده  
اگر شبی و بخور نیز بوقت ختم میدراشته باشد  
باشد غش خوانان ملهار بوجوب عذر طاق باشد







پاکیزه که خلوة باشد دو گانه رویت شروع  
کنند باین طور نیت کند نویس آن اصلی  
لله تعالی رکعتی صلوة الاسرار محمدی  
ستجالی جهت الکعبة الشریفة الله اکبر  
بعد فاتحه در رکعت اول لا اله الا الله تدر  
از در بار بخواند و در رکعت دوم بعد فاتحه  
محمد رسول الله از در بار و بعد از سلام فاتحه بحجاب  
رسالت پناه خوانده ثواب روزه و هم گانه عرض  
نماید و در سجده نهاده و این کلمات گفته کنند  
بخسید کردن روضه محمد مصطفی صلی الله علیه و سلم  
مگذارم تا نماند حاجت مار و او آنچه در خواب  
بیند یابد و دارد و این فقره که در اول روضه



ایں مکان را خوانده ام و اقصای حیف شده  
کردم چه در خواب که در فخر انبی عظیم تنها ام  
و سخیف هوای ناک و در از قدوسیه زند قصد  
من کرد است و من که زان و صیرانم ناگاه  
فوجی بزرگ آمد در آن صفت دودن روان آمد  
و از ضرب سمیر و جوب ان شخص هوای ناک را  
بار باره کردند رسیدیم که این فوج کفایت  
خاص آن حضرت صلی الله علیه و آله است و در آن حضرت  
سید عالم نیز می آیند و چون این سخن شنیدیم بسیار  
خوشحال گشته برکناره رود و روی عسکر مبارک استالام  
و فوج فوج از اقام بزرگان رودن گشته ناگاه  
سواری مبارک آن حضرت صلی الله علیه و آله ظاهر



گشت و آن حضرت بر تخت نشسته بودند  
و مردمان از اطراف آن تخت را گرفته بودند  
چون تخت مبارک نزد یک فقیر رسید آداب  
بجا آوردم و تضرع بسیار نمودم آن حضرت نگاه  
شفقت و بزم رحمت بجای این کمتر فرموده بصر  
ارشاد فرمودند که این عابد خدای بخدوانی  
ببر و تخت مبارک بران شد و من رخصت گشته  
همراه آن شخص بطرف عبدالحق بخدوانی راهی  
شدم چنانچه راه قطع نمودیم بناغی رسیدیم که  
اوصاف آن خارج از حیطه تحریر و تقریر است و  
در میان باغ جبهوتره است بسیار مطبوع و بران  
جبهوتره حضرت عبدالحق نشسته بودند و کردا



کردایشان چندین بزرگان مراقبین حلقه کرده  
اند و صورت حضرت خواجہ عبدالحق قدس سرہ العزیز  
خوب یاد میدارم کمر خنک و ریش سفید و مایه  
قد و کمر و جہرہ اند و در لباس سپید از سبزه  
باطن بمثل افتاب بوشن بنظر می آید و آن  
سخن همراهی را نزدیکی حضرت عبدالحق برده  
که این کس علی جناب و در عالمیان علی الصلوٰۃ و السلام  
نزد شاه فرستاده اند حضرت عبدالحق متوجہ  
بایں فقیر بیشتر طلبند و فقیر در میان حلقہ بزرگان  
مراقبین متصل حضرت عبدالحق رسیدیم اشتیاق تمام  
سر بر قدم مبارک ایشان نهادیم حضرت عبدالحق  
رسن از دست مبارک خویش بر شومہ بمعانقہ



خویش مرا سرفراز فرمودند و دست مرا گرفته بوی  
کلمات از راه فرمودند که رخصت اظهار آن نیست چون  
بعد از بیداری فی الحال این واقعه را عرض حضرت فرمود  
را ندیدم فرمودند که ترا در طریق علم شنیده بهره کمالی  
خواهد شد زیرا که بموجب حکم جناب رسالت صلی الله  
علیه و آله و سلم هست حضرت عبدالحامد که ترنم شنیدند  
بسیار متوجه اند و بعد از این اشاره بسیار از طفلان  
این هم گاه روی بخوبی میسر گشته است که ارقام  
آن طولانی دارد و برای لواشکر و تسبیح این محل عین  
قدر کافی است **نیت** بسکنم حوزیر کانرا این  
**نیت** با نیت دو کردم اگر در ده کس است بعد از  
از نماز استغفار نیت و بگویند بسم الله الرحمن الرحیم  
یکبار بر پیشانی اشاره انگشت میجو دست راست



نوشته است و یک مرتبه بخوانند **ایضا** سوره فاتحه با  
تسمیه بعد از فجر و ظهر و عصر و شب و بخواب و بعد از  
مغرب یا زده مرتبه و بعد از نماز عشاء ده مرتبه  
و در در **ایضا** فاتحه با تسمیه بوقت شب مع  
بار در هر اول و آخر یا بعد مرتبه مداومت نماید  
فراید بسیار معانی خواهد که بعد از نماز لا حول  
ولا قوة الا بالله صد بار و لا حول  
ولا قوة الا بالله العلی العظیم صد بار و نه  
در بعد از نماز عشاء مع سه مرتبه در هر اول و آخر  
سبحان الله و الحمد لله و لا اله الا الله  
و لا اکبر و لا حول و لا قوة الا بالله  
العلیم العظیم صد بار خوانده برای مقاصد خود  
فاتحه بخوانند بشماره برکات بسیار نازل خواهد شد



دیگر شغال و همان بسیار اند لکن اگر فضل الهی  
شامل حال است همین قدر است عزیز من فدا  
تمام کما سواد است که در متابعت کربش  
بمان و دل کوشیده در یاد حق بتزیه محبت  
بیکیفی محض مستغرق که حق با ما را و جمیع امت  
محمد مصطفی صلی الله علیه و آله را اندک و اندک  
و فقیر مولف که محمد رفیع الدین ابن شمس الدین لم کرم  
این طایفه را از زیاده ای لکان طریقی از حضرت  
خواهم رحمت الله بر او و این از حضرت سید شریف  
مکی و این از شیخ محمد طاهر و این از شیخ  
محمد و این از شیخ شرف الدین مقبلی و این از  
از شیخ سید ادم بنوری و این از شیخ مجدد الف  
نخستین از شیخ احمد سرهندی و این از شیخ خواهم



باقی باله وایشان از شیخ خواجه محمد امینکی و  
ایشان از خواجه درویش محمد وایشان از شیخ  
خواجه محمد زاهد وایشان از شیخ خواجه عسکری  
احرار وایشان از شیخ خواجه یعقوب قزاقی  
وایشان از شیخ قطب خواجه بهاء الدین شند  
سرمایه وایشان از شیخ امیر کمال وایشان از  
خواجه محمد بایاد اسکندر وایشان از شیخ خواجه  
عزراستینی وایشان از شیخ خواجه محمود انجیر  
نعمتوی وایشان از شیخ خواجه محمد عارف لوی  
وایشان از شیخ خواجه عبدالحماتی غنچه وانی و  
ایشان از شیخ خواجه یوسف همدانی وایشان  
از شیخ ابوعلی فارمدی وایشان از شیخ ابوالحسن

بانهید



خرقانی و ایشان رزینج بایزید بطایف ایشان  
رزینج المشایخ حضرت لایم جعفر الصادق علیه السلام  
تاعنه و ایشان رزینج قاسم بن محمد رضی الله تعالی  
و ایشان رزینج سلمان فارسی رضی الله  
عنه و ایشان از امیرالمؤمنین ابی بکر  
الصادق رضی الله تعالی عنه و ایشان از زید بن  
محمد مصطفی علیه السلام و ایشان از بربرئیل  
علیه السلام ایشان از رب العالمین جل جلاله و  
نیز حضرت لایم جعفر الصادق گرفته اند طریق را  
از پدر بزرگوار خود لایم محمد باقر رضی الله تعالی  
و ایشان از پدر بزرگوار خویش لایم زید العابدین  
رضی الله تعالی عنه و ایشان از پدر بزرگوار خویش  
لایم شهید حسین ابی عبد الله رضی الله عنهما و ایشان



از پدر بزرگوار خویش امیرالمومنین حضرت علی  
رضی الله تعالی عنه و آیتان از سید المرسلین محمد  
رسول الله صلی الله علیه و آله و آیتان از بزرگواران  
امین علیه السلام و آیتان از رباب العالمین جل  
جلاله و علم نواله و فرایع یافت مولف این رساله  
بوقت چاشت روز شنبه تبارخ بیت یکم از موعود  
سنه یکم در رکعه و نور و صفت بحر مقدس در بند  
سوره مبارک متصل بوقف مشهور حضرت خواجه  
جمال الدین المعروف بخواجه دیوانه قدس الله روحه  
در ایامی که فقر مولف عازم حرمین الشریفین معزز از مقام  
شرفا و کرامه اهل وضع الله علی غیر فلقه محمد و آله و  
اصحابه اجمعین رحمته الله علیهم و آیتان از رباب العالمین



کاتب الحروف فقیر محمد بن علی الدین عرفه مدد  
نقشبندی در دربار سفاک از خوان الصفا فاضل  
زبان بیرون قاصد از قلم محمد بن علی